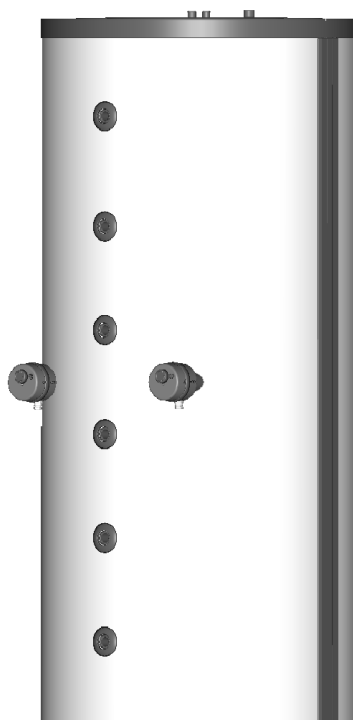


# BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG

## PUFFERSPEICHER

**NADO 500/200v7**  
**NADO 750/200v7**  
**NADO 1000/200v7**



Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o. (GmbH)  
Dražice 69, 294 71 Benátky nad Jizerou  
Tel.: +420 / 326 370 990  
Fax: +420 / 326 370 980  
E-Mail: [export@dzd.cz](mailto:export@dzd.cz)

 **DRAŽICE**  
MITGLIED DER GRUPPE NIBE

# INHALT

1	TECHNISCHE BESCHREIBUNG .....	4
1.1	BESCHREIBUNG.....	4
1.2	VORSCHLAG ZUMGEEIGNETEN SPEICHERINHALT UND ZUR INSTALLATION DES WARMWASSERSPEICHERS.....	5
2	TECHNISCHE PARAMETER .....	6
3	WICHTIGER HINWEIS .....	7
4	TECHNISCHE BESCHREIBUNG .....	8
5	ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIAL UND DES FUNKTIONSunFÄHIGEN PRUDUKTS .....	11

# LESEN SIE BITTE VOR DER INSTALLATION DES PUFFERSPEICHER AUFMERKSAM DIESE ANLEITUNG DURCH!

Sehr geehrter Kunde,

Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o. bedankt sich bei Ihnen für Ihren Entschluss, ein Erzeugnis unserer Marke zu verwenden.



Das Produkt darf nicht bedient werden:

- a) von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder geistigen Fähigkeiten (Kinder nicht ausgenommen), oder
- b) von Personen, denen es an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen fehlt, sofern sie nicht von einer befugten Person beaufsichtigt werden oder ordentlich geschult worden sind.

Der Hersteller behält sich das Recht auf technische Veränderungen dieses Erzeugnisses vor. Das Produkt ist für den ständigen Kontakt mit Trinkwasser bestimmt.

Wir empfehlen, das Produkt in Innenräumen bei Lufttemperaturen von +2 °C bis +45 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 80 % zu verwenden.

Die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Produkts wurde durch das Maschinenbauprüfungsinstitut in Brno geprüft.

Hergestellt in der Tschechischen Republik.

## Bedeutung der in der Bedienungsanleitung verwendeten Piktogramme



**Wichtige Hinweise für die Benutzer des Warmwasserbereiters**



**Herstellerempfehlungen, deren Einhaltung den problemlosen Betrieb und die lange Lebensdauer des Erzeugnisses garantieren.**



**ACHTUNG!**

**Wichtiger Hinweis, der unbedingt eingehalten werden muss.**

# 1 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

## 1.1 BESCHREIBUNG

Warmwasserspeicher (Pufferspeicher) dienen zur Speicherung der überschüssiger Wärme von der Wärmequelle. Wärmequelle können hierbei Kessel für feste Brennstoffe, Wärmepumpen, Solarkollektoren, Kamineinlagen etc. sein. Einige Speicherbehältertypen ermöglichen es zudem, mehrere Heizquellen miteinander zu kombinieren.

Die Behälter vom Typ NADO ermöglichen die Wärmespeicherung im Heizsystem und ermöglichen das Erwärmen oder Vorwärmen des Warmbrauchwassers im inneren Behälter. Der Einsatz des Speicherbehälters im Heizsystem mit einem Kessel für feste Brennstoffe ermöglicht den optimalen Kesselbetrieb bei einer günstigen Temperatur während des Kesselbetriebs. Den Hauptvorteil stellt die Periode des optimalen Betriebs (d.h. mit maximaler Wirksamkeit), als die überschüssige nicht entnommene Wärme im Behälter gespeichert wird, dar.

Die Behälter sowie die Rohrwärmetauscher werden aus Stahl hergestellt, die Innenfläche ist nicht beschichtet, die Außenfläche ist mit einem Schutzanstrich versehen. Die Behälter werden mit einem Volumen von 500, 750 und 1000 Litern hergestellt. Die 500-Liter-Version ist mit einem Rohrwärmetauscher mit einer Fläche von 2,5 m<sup>2</sup>, 750- und 1000-Liter-Version ist mit einem Rohrwärmetauscher mit einer Fläche von 3,3 m<sup>2</sup> und zwei Rohrstutzen G1½“ mm ausgestattet; hier gibt es auch die Möglichkeit, den elektrischen Heizkörper der Reihe TJ6/4“ mit verlängertem Kühlteil, max. 6 kW, zu installieren. Die Behälter sind mit einer abnehmbaren, 80 mm dicken Isolierung und einem Verschluss ausgestattet.

Der Typ NADO ermöglicht die direkte Erwärmung des Warmbrauchwassers (WBW) im inneren emaillierten Behälter oder ihr Vorwärmen für einen weiteren Warmwassererwärmer. Die Einschaltung mit einem Kessel ermöglicht meistens die direkte WBW-Erwärmung im inneren Behälter auf die gewünschte Temperatur, dagegen der Anschluss an Solarkollektoren oder eine Wärmepumpe ermöglicht lediglich das Vorwärmen des WBW und es ist erforderlich, einen weiteren, z.B. elektrischen Wassererwärmer einzusetzen, der das Wasser auf die gewünschte Temperatur erhitzt, oder in den Behälter elektrische Heizung - Heizkörper TJ 6/4“ mit verlängertem Kühlteil, max. 6 kW - zu montieren.

## 1.2 VORSCHLAG ZUMGEEIGNETEN SPEICHERINHALT UND ZUR INSTALLATION DES WARMWASSERSPEICHERS

Die optimale Größe des Pufferspeichers muss von einem Projektanten oder einer Person festgelegt werden, die über ausreichende Kenntnisse zur Projektierung von Heizsystemen verfügt.

Die Montage selbst erfolgt durch ein Fachunternehmen oder eine Person, die die Montage im Garantieschein bestätigt.



Bei der Inbetriebnahme muss zuerst der innere Kessel für das Warmbrauchwasser befüllt und der Betriebsdruck in diesem aufrecht erhalten werden; erst danach darf der äußere Speicherbehälter mit Heizwasser befüllt werden, anderenfalls droht die Beschädigung des Erzeugnisses!



Vor der Inbetriebnahme empfehlen wir, den Heizkreis zu starten und eventuelle Verschmutzung, die im Filter aufgefangen wird, zu reinigen, danach ist das System voll funktionsfähig.

## 2 TECHNISCHE PARAMETER

	NADO 500/200v7	NADO 750/200v7	NADO 1000/200v7
BEHÄLTERVOLUMEN [l]	475	772	999
VOLUMEN DAS WARMWASSERSPEICHERBEHÄLTERS [L]	233	233	233
GEWICHT [kg]	175	212	243
BEHÄLTERDURCHMESSER [mm]	600	790	790
BEHÄLTERDURCHMESSER MIT ISOLIERUNG [mm]	800	990	990
WÄRMEÜBERTRAGUNGSFLÄCHE DES HEIZWÄRMETAUSCHERS [m <sup>2</sup> ]	2,5	3,3	3,3
MAX. ÜBERDRUCK IM BEHÄLTER [MPa]	0,3	0,3	0,3
MAX. ÜBERDRUCK IM WARMWASSERBEHÄLTER [MPa]	0,6	0,6	0,6
MAX. ÜBERDRUCK IM WÄRMETAUSCHER [MPa]	1	1	1
MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR DES WASSERS IM TANK [°C]	90	90	90
MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR IM WÄRMEAUSTAUSCH [°C]	90	90	90
MAXIMALE ARBEITSTEMPERATUR IM WÄRMETAUSCHER [°C]	110	110	110
ERGIEBIGKEITDES WARMWASSERS VON 40°C BEI EINER SPEICHERBEHÄLTERTEMP. VON 53 °C UND EINTRITTSWASSERTEMP. 15 °C / WARMWASSERDURCHFLUSS* [L/(L/MIN)]	*260 / 10	490 / 10	*750 / 10
ERGIEBIGKEITDES WARMWASSERS VON 40°C BEI EINER SPEICHERBEHÄLTERTEMP. VON 80 °C UND EINTRITTSWASSERTEMP. 15 °C / WARMWASSERDURCHFLUSS* [L/(L/MIN)]	*650 / 10	1170 / 10	*1450 / 10
MAX. ANZAHL×LEISTUNG TJ 6/4" MIT VERLÄNGERTEM KÜHLELEMENT	-	2x6	2x6
ENERGIEEFFIZIENZKLASSE	B	C	C
STATISCHER VERLUST [W]	76	113	126

\* abgeleiteter Berechnungswert

Tabelle 1

### 3 WICHTIGER HINWEIS



**Der Anschluss des Innenbehälters für Warmbrauchwasser muss der ČSN 060830 entsprechen, also in der Kaltwasserzuleitung ist ein Sicherheitsbehälter nötig.**



Der empfohlene Betriebsdruck im Warmwasserkreis beträgt 0,4 MPa. Am Warmwasserausgang empfehlen wir, ein Gegendruckventil und Ausgleichsbehälter (min. 4% des Warmwasservolumens in der Rohrleitung) für die Eliminierung von Druckstößen zu installieren.

Benutzen Sie den Behälter nur in der Übereinstimmung mit den auf dem Leistungsschild angegebenen Bedingungen und mit den für elektrische Schaltung geltenden Anweisungen. Neben den gesetzlich geltenden nationalen Vorschriften und Normen sind auch die von den für die Wasser- und Stromversorgung verantwortlichen örtlichen Unternehmen für die Versorgungsanschlüsse festgelegte Bedingungen sowie die Montage- und Bedienungsanleitung einzuhalten.

Wenn der Behälter länger als 24 Stunden nicht benutzt wird, bzw. wenn das Objekt mit dem Erhitzer ohne Aufsicht bleibt, schließen Sie die Kaltwasserzuleitung zu.

## 4 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

- 1.Heizwasseraustritt G1"
- 2.Warmwasseraustritt G3/4"
- 3.Kaltwassereintritt G3/4"
- 4.Rohrstutzen für Zusatzheizkörper TJ 6/4" mit verlängertem Kühlteil 2x
- 5.Anschweißstück für Fühler-Tauchhülse 6xG1/2"- nur für 750 l, 1000 l
- 6.Rohrstutzen für den Anschluss einer weiteren Heizwasserquelle G 6x - G1"
- 7.Wärmetauschereintritt G1" (SOLAR)
- 8.Wärmetauscheraustritt G 1" (SOLAR)
- 9.Ablassrohrstutzen G 1"
- 10.Stahlbehälter
- 11.Wärmetauscher für den Anschluss der Solarkollektoren (Wärmepumpe)
- 12.Emaillierter Innenbehälter für Brauchwassererwärmer

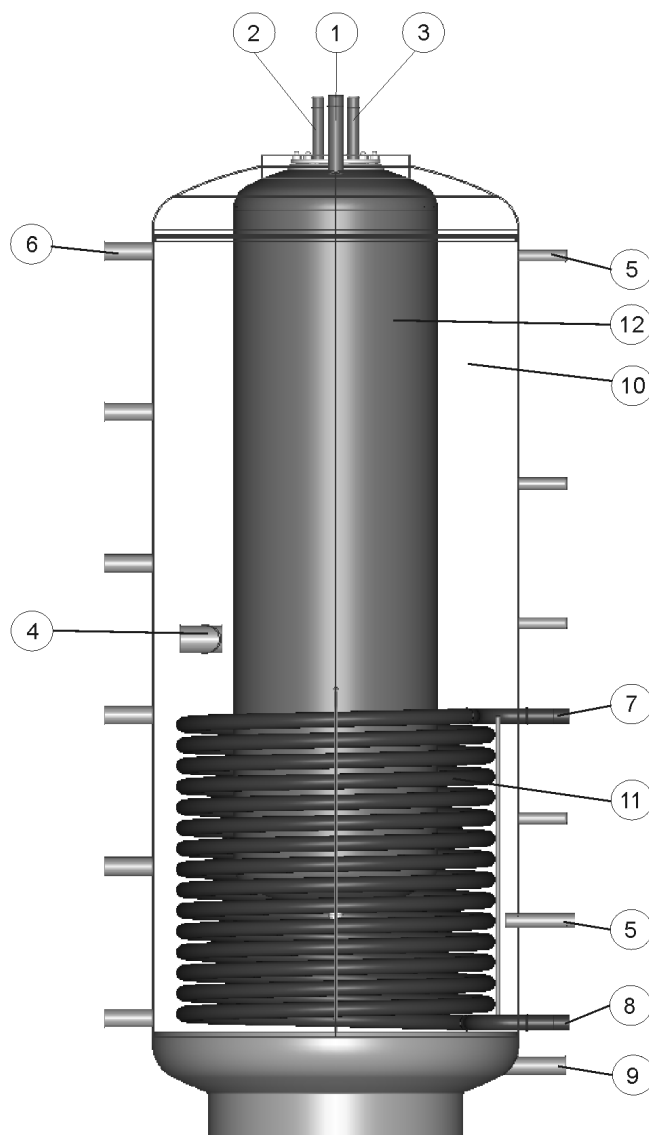


Abbildung 1



# NADO 500/200v7

Die Rohrstützen 6/4" gibt es lediglich bei NADO750, 1000/200v7 für den elektrischen Heizkörper der Reihe TJ6/4" mit verlängertem Kühlteil!!!

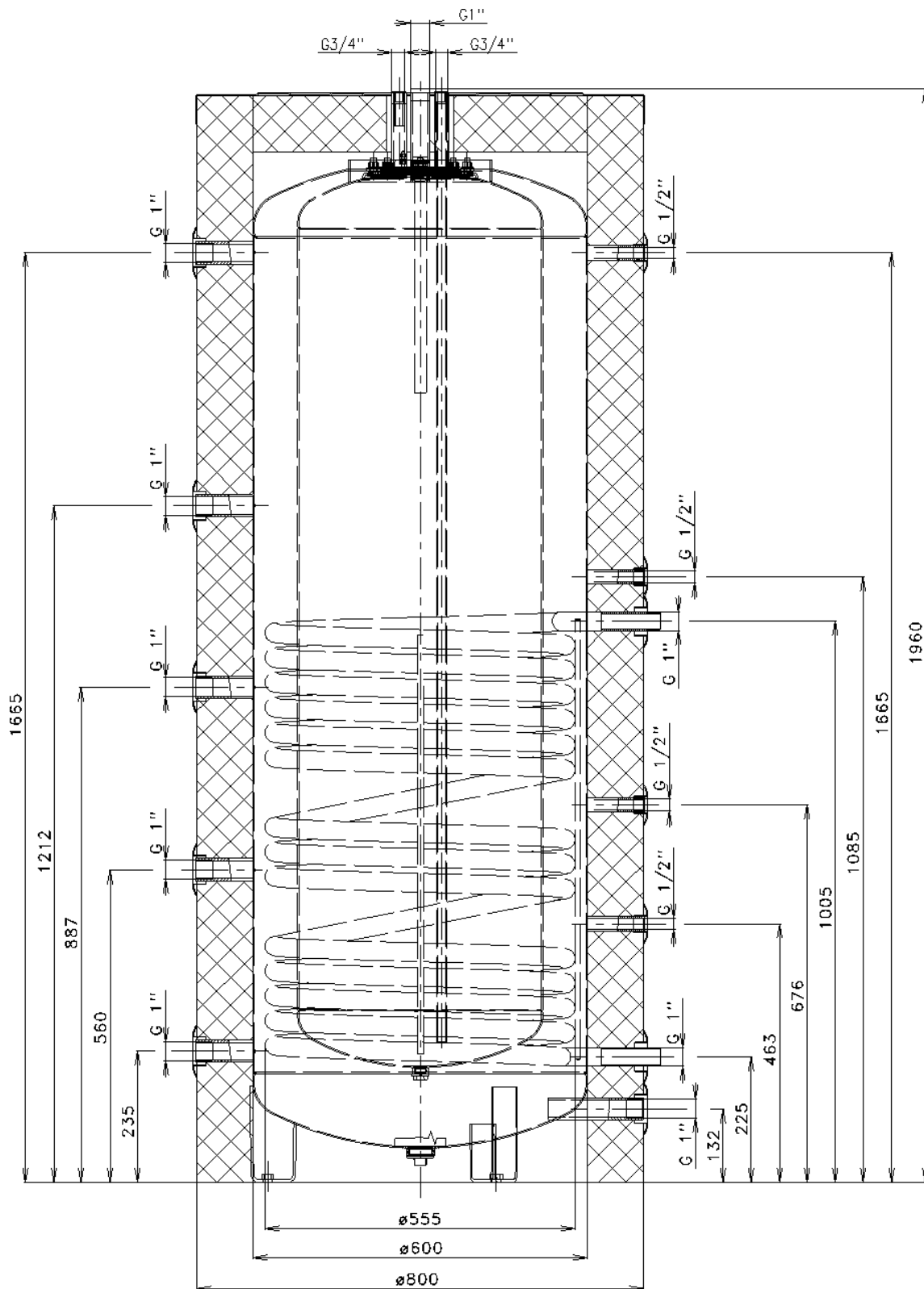


Abbildung 2

# NADO 750/200v7, NADO 1000/200v7

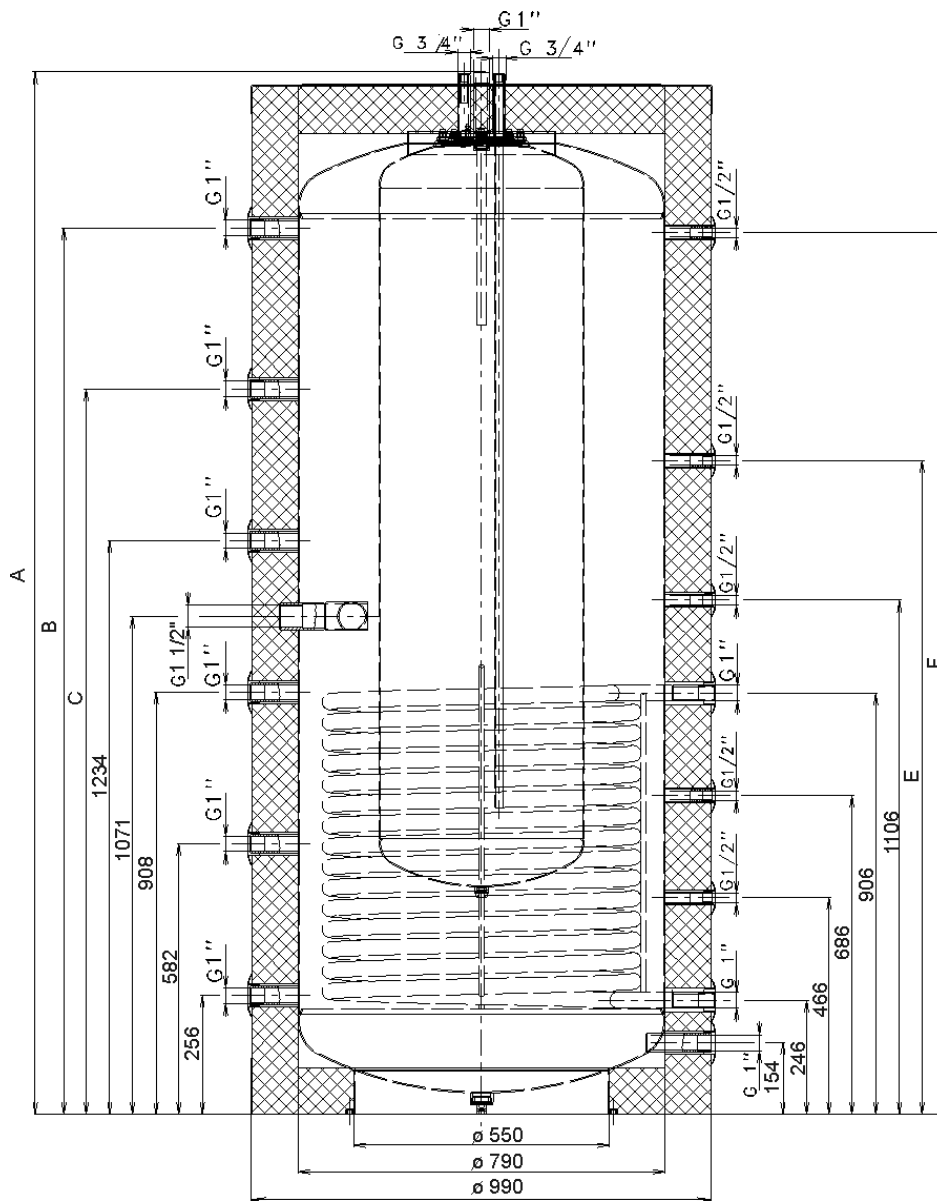


Abbildung 3

	NADO 750/200 v7	NADO 1000/200v7
A	1940	2240
B	1606	1906
C	-	1560
E	-	1406
F	1606	1896

Tabelle 2

## Wärmeisolierung: NEODUL LB PP

Polyestervlies, Dicke 80 mm. Zum Lieferumfang gehört die obere Abdeckung, Flanschabdeckung und Verschlusskappen für die Öffnungen. Die Isolierung wird extra verpackt geliefert.

Wie empfohlen, die Isolierung bei Zimmertemperatur einzusetzen.

Bei Temperaturen, die deutlich unter 20 °C liegen, kommt es zur Schrumpfung der Isolierung, die ihre problemlose Montage verhindert.

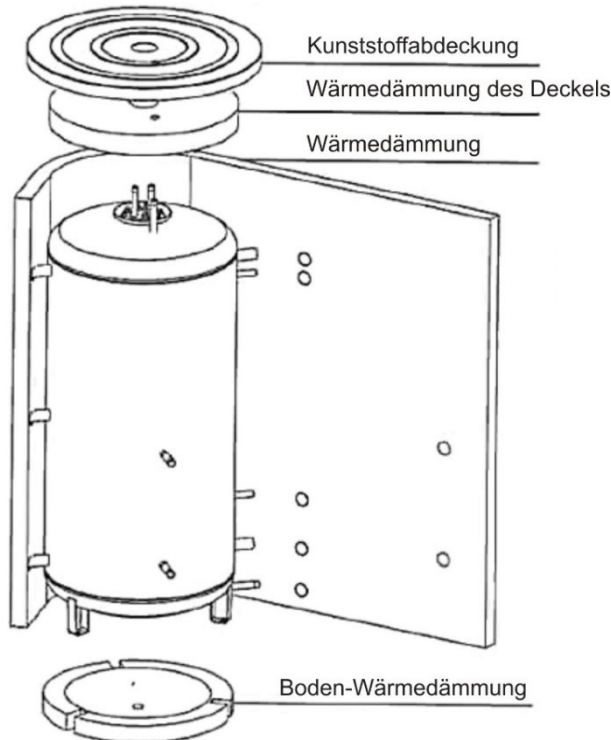


Abbildung 4

## 5 ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIAL UND DES FUNKTIONSunFÄHIGEN PRUDUKTS

Für die Verpackung, in welchem das Erzeugnis geliefert wurde, wurde bereits eine Entsorgungsgebühr zur Sicherstellung der Rücknahme und Wiederverwendung des Verpackungsmaterials entrichtet. Die Entsorgungsgebühr wurde gemäß Ges. Nr. 477/2001 Slg. im Wortlaut späterer Vorschriften beim Unternehmen EKO-KOM a.s. entrichtet. Die Kundennummer der Firma ist F06020274. Entsorgen Sie die Verpackung des Warmwasserspeichers an einer von Ihrer Gemeinde zur Abfalldeponierung bestimmten Stelle. Das ausgediente und unbrauchbar gewordene Erzeugnis muss nach der Betriebsbeendigung demontiert und im Zentrum für Abfallverwertung (Sammelhof) abgeliefert werden; anderenfalls bitte den Hersteller kontaktieren.



5-12-2018